

听力理解的认知与听力课教学

王瑞昀,梅德明

(上海外国语大学 英语学院,上海 200083)

摘要: 本文以认知语言学理论为依据,分析了听力理解的认知机制,认为听力理解过程中信息的处理模式是“自上而下”和“自下而上”两种方式的交互作用;背景知识在听力理解中起着重要作用。最后,本文探讨了认知原理在听力教学中的应用。

关键词: 听力理解;认知;图式;背景知识;听力教学

中图分类号: H319.3

文献标识码: A

文章编号: 1001-5795(2004)01-0018-0003

A Cognitive Study of Listening Comprehension and its Application in Language Teaching

WANG Rui-yun, MEI De-ming

(College of English, Shanghai International Studies University, Shanghai 200083, China)

Abstract: Based on cognitive linguistic theories, this paper analyzes the cognitive mechanism of listening comprehension. It is believed that the information-processing mode in the process of listening comprehension is the interaction of top-down processing and bottom-up processing and background knowledge plays a very important role in listening comprehension. This paper concludes with the application of cognitive theory in listening comprehension courses. Cognitive linguistics studies the relationship between language and cognition, which provides us with a better understanding of listening comprehension process, thus greatly benefiting listening comprehension courses.

Key words: Listening Comprehension; Cognition; Schema; Background Knowledge; Listening Comprehension Course

听和读是接受语言信息的两条不同的途径,而听力理解是语言理解最普遍的形式。语言首先是有声的,也就是说,有声语言是第一性的。因此,相对于读来说,听在交际中用得更多。听力理解根据交际方式的不同,可分为交互式听力理解和传达式听力理解(转引自李冬梅,2002)。

从信息论的角度看,听力理解的过程实际上是信息传递的过程。在这一过程中,影响听力理解的因素很多。研究表明,其中语言背景知识对外语听力理解有着显著的影响,其次是语言水平。本文将从认知的角度对传达式听力理解过程中信息

处理模式、听者的语言背景知识对听力理解的影响以及认知理论在听力教学中的应用作一些探讨。

1 听力理解的认知

听力理解是一个复杂的对意义进行构建的心理过程,是听话人积极地对声学信号进行分辨、筛选、组合、记忆、释义、储存、预测的过程。听力理解过程中的认知模式是怎样的,语言背景知识是如何在听力理解过程中发挥关键作用的呢?让我们对此进行一些认知分析。

作者简介:王瑞昀(1963-)女,汉,副教授,在读博士。研究方向:现代语言学。

梅德明(1956-)男,教授,博士生导师。研究方向:现代语言学,英语口译。

收稿日期:2003-06-10

1.1 理论框架

认知语言学认为,我们对语言现象的认知是建立在对世界的经验以及感知和概念化的基础之上的。Smith(1987)认为人已有的知识构成认知结构(cognitive structure),即知识体系(an organization of knowledge)。它包括三个基本组成部分:多个范畴系统;区分不同范畴的规则;使各个范畴间相互关联的网络系统。各个范畴系统所包含的内容是人们感知世界的基础,每一个范畴系统至少有一套规则来规定一个事物或事件是否可归入该范畴。范畴化是人类的一种高级认知活动,是人类在千差万别的世界中看到相似性,并据此对世界进行分类,进而形成的概念;是人脑利用符号系统将混杂的世界转化为有序信息的过程。心理学家 Sir Frederic Barlett 把这些由不同范畴的知识构成的系统称为“图式”。其实,图式是 Kant 首先在其哲学理论中提出来的,后来引起了认知心理学家的浓厚兴趣。Minsky 提出了框架(frame)概念,Rumelhart 提出了故事语法(story grammar),Schank 提出了与框架理论相似的图样理论(script theory)。一些学者对图式概念进行了不同的定义:Carrell 和 Eisterhold (1983)把图式定义为学习者以往习得的知识(即背景知识)的构架(structure)。Langacker (1987)认为图式建立在所有成员的共同特征的基础上,其中各个成员是不分层次的,一个图式可以涵盖该图式的所有成员。尽管图式有各种不同的名称和定义,但它们却有着共同的特征:它不仅可以帮助我们感知世界,而且被广泛地运用于自然语言的理解。

1.2 听力理解过程中的信息处理及理论解释

听力理解过程不是简单地对字面语言信息进行解码的过程,而是输入信息与听者头脑中已有的知识的动态交互过程。在这一过程中,听话人要通过积极的思维活动对所接受的声音符号进行分析、合成、归纳,从而实现语义的重构。认知心理学家认为这种信息处理主要涉及“自上而下”(top-down processing)和“自下而上”(bottom-up processing)两种方式。“自上而下”的信息加工方式又叫概念驱动加工方式(concept-driven processing),是从高层次的图示和背景知识开始,以它们来预测、推测、筛选、吸收或同化输入信息,并以抽象化的结果结束。相反,“自下而上”的信息加工方式又叫资料驱动加工方式(data-driven processing),是由刚进入认知理解系统的具体信息启动,这些具体信息激活最具体最低层的图式,理解过程因此从最具体最低层的图式的示例化(instantiation)开始,这样从具体到抽象自下而上进行,以高层次或较抽象的图式的示例化或形成而结束(Adams & Collins, 1979)。然而,无论是“自下而上”还是“自上而下”的理解模式都有其局限性。听者由于某一方面知识的欠缺造成理解障碍时,会不自觉地求助于其他方面的知识。图式理论强调背景知识在听力理解中的重要作用,因为口头语篇本身并不含有任何意思;相反,口头语篇只是给听者提供了他们应如何从背景知识中提取或构建意图的方向(Rumelhart & Ortony, 1977; Howard, 1987)。也就是说,听力理解是听者头脑中的背景知识和口头语篇信息交互作用的结果,而听者头脑中的图式是决定听者是否能理解语篇的关键。让我们用

以下简图说明听力理解中的信息处理过程:

录音语料 信息感知 大脑的信息加工 对听力语篇的理解

下面请看一个背景图式的激活可以补偿语言信息的不足的例子。我们先让中国学生听下面一段录音:

China's traditional festivals have evolved through the centuries from past major events. For instance, long ago when people had a bountiful harvest, they gathered and celebrated their good fortune with gala performances. The Spring Festival marks the beginning of the Chinese Lunar New Year. In Chinese, people also say Guo Nian. 然后让他们回答这样的问题: Can you tell one of the legends about the origin of Guo Nian? 对于这个问题,尽管听力语篇中没有直接提及,但过年的说法使我们产生了联想,经过搜寻大脑中的相关图式,即储存在我们的长期记忆中的以前我们曾听说过的与此有关的传说,找到了这样一种说法:“年”是古代一个凶猛的怪物。在冬季,它因找不到足够的食物,就到村庄里吃它能抓到的任何东西。“过年”原本的意思就是设法阻止“年”进村,或者说避开“年”这个怪物。这就是说听力语篇中的信息激活了我们大脑中的相关图式,使我们产生了联想,从而使我们把输入信息与已知信息联系起来,为所问的问题找到了答案,达到了听力理解的目的。那么,这个问题就可以这样作答: It is said that Nian was a fierce monster back in ancient times. During the winter, it could not find enough food. So it entered villages to eat whatever it could catch. Guo Nian originally means figuring out how to prevent Nian from entering ancient people's villages or keeping off the monster of Nian. 相反,如果让脑子里没有“过年”图式的外国学生回答,他们就无法进行发挥、重构和推导等理解活动,从而影响对听力语篇的理解。

由此可知,图式在听力理解中起着重要作用。Anderson (1984)对图式在理解过程中所起的作用作过如下的概括:图式为我们吸收篇章信息提供了心理框架(ideational scaffolding);

图式有助于注意力的分配;图式有助于推导性发挥(inferential elaboration);图式使我们能有条不紊地在记忆中搜寻信息;图式有助于编辑与总结;图式有助于推导性重构(inferential reconstructions)。首先,正如研究表明的那样,具有背景知识或熟悉语篇话题有助于听力理解,因为相关图式为吸收录音篇章信息提供了心理框架,并与录音语篇的输入信息(input information)之间建立起和谐与匹配,因此,更容易使听者理解录音语篇。第二,听力不像阅读,可以反复回头查阅,声音转瞬即逝。在听的过程中,大脑一方面要对前面的信息进行处理,同时又要获取后面的新信息,如果大脑中没有相关的图式为理解语篇的内容提供参照和向导,注意力容易分散,很难形成准确的记忆。第三,推导性发挥基于相关图式。在上面所举的例子中,尽管录音语篇中没有涉及有关过年的传说,但听者却能较合理地推导出来,这是因为听者以前曾听到过有关的故事,因而能激活大脑中的相关图式,从而达到理解的目的。第四,因为听者大脑中已建立了相关的图式,所以在听力理解

过程中更容易抓住说话者的思路,更容易记住录音语篇的要点。最后,背景知识图式还是进行要点总结、概括、发挥、语义重构、推导等理解活动的基础,听者大脑中如果缺乏相关图式,就无法理解听力语篇。

2 认知原理在听力教学中的应用

我们探讨听力理解的认知机制,在于把它的基本原理运用到听力教学中去,从而提高学生的听力理解水平。

首先,由于英语国家的文化背景与我们有诸多不同,教师应更重视对文化背景知识的介绍,拓宽学生的知识面,帮助学生填补知识结构中有外国文化背景知识的不足与空缺。图式理论认为,人们在理解、吸收输入信息时,需要将所输入的信息与大脑已知的信息或概念即背景知识联系起来。否则,如果缺乏跨文化背景知识,听者就无法建构起由缺省文化来填充的有效认知图式,达到理解的目的。例如,《走遍美国》中“I do”一课讲的是 Susan 与 Harry 的婚礼,在第二幕的一开始我们就听到 Susan 的母亲 Ellen 对 Susan 说:And now for ... something old, something new, something borrowed, and something blue。听了这句话,中国学生会感到莫名其妙,无法理解:为什么在女孩子出嫁时娘家人要给她穿戴上“something old, something new, something borrowed and something blue”? 脑子里没有与美国婚俗文化背景相关图式的中国学生就无法对这一缺省的图式进行有效认知,从而影响听力理解。反之,如果在听录音前教师稍花些时间,启发学生谈谈中国的婚俗,然后再告诉学生一些西方的婚俗,着重说明在美国,新娘在举行婚礼时身上要穿戴有旧的、新的、借来的和蓝色的服装和饰物,是一种沿袭下来的老传统,象征着婚后会交好运。在这个过程中,教师先是激活了学生大脑中的婚俗图式,使他们产生联想,接下来在他给学生讲述了语篇所涉及到的美国婚俗后,就给学生提供了足够的信息,填补了他们头脑中外国婚俗背景图式的空缺,为理解话语建立起了所必备的框架。

第二,听力理解过程是一个寻求意义、预测、推理和证实的过程,在这个过程中,听者运用已有的知识去搜索语篇信息,并利用所得信息对语篇的内容进行预测并最终证实。从这个意义上讲,听力理解的过程也是教师引导学生学会利用已知去认识、理解未知的过程。在听音前和听的过程中,教师可以引导学生根据标题、主题词语等对听力语篇的体裁以及所涉及的方面或相关情节进行预测。这样可以培养学生运用整体理解的心理机制。听者在听的过程中,就不再是被动地接收信息,而是一边听一边在脑子里对下面可能听到的内容不断地进行预测,并不断地修正自己的预测,以达到迅速有效地理解有声语言的目的。因此,这样的听力教学不仅能够调动学生的主观能动性和学生对所学材料的兴趣,而且还把听力教学从以往的以“单词、句子”为中心的方向转移到以“语篇”为中心上来。

第三,针对听力理解过程中信息加工的认知原理,着重去识别选择应着重注意的信息,变被动为主动,有的放矢地去听,有利于准确获取信息。传达式听力理解不同于阅读理解,听力思维具有时限性,声音发出后即刻消失,一字不漏地记忆原话是不可能的。认知科学表明,人脑对信息的加工过程是连续的,人在听音过程中接收的声音刺激首先进入感官储存(sensorry storage),这就是超短期记忆。信息在此储存的时间极短,一

般在一两秒内便会消失,只有当它受到注意时才会转移成相对的短期记忆(王初明,1990),然后转化为长期记忆。如果听者注意力分散,就很难形成准确的记忆,并很快遗忘。所以,要提高听力效率,教师就要培养学生抓住中心大意,有意识地主动去关注某些信息,获取特定信息的能力。比如,有很多听力语篇都要求听者回答语篇的中心意思是什么。一般来说,语篇的第一句往往是主题句。这里有一篇短文,它开头的几句是: American doctors have successfully placed a mechanical heart in the body of a 61-year-old man. The man is reported doing well after the surgery... 这篇短文的第一句话就告诉了我们了该篇的要点:它讲的是一次人造心脏手术的事。由于我们很快地把握了语篇的中心意思,就能跟上说话人的思路,进而对语篇的内容作出正确的推断和理解。相反,如果在听第一句时,课堂上多数同学还没有进入听音状态,没有听清这个关键词,就势必会影响听力理解。所以,教师要对学生进行集中注意力的训练,培养学生在听音一开始,就全神贯注地投入的好习惯。事实上,不光对于语篇来说第一句很重要,就是在简短的对话里,第一句话有时也同样重要。请看一段对话:

A: Although Alice is American, she has lived and worked in the Far East for most of her life.

B: No wonder she can speak Japanese, Chinese and Burmese so well.

Q: What's Alice's nationality?

下面的四个选项分别为:

A. American B. Burmese

C. Chinese D. Japanese

对话的第一句明确告诉我们 Alice 是美国人,但后面却说她长期在远东工作生活,而且还会说多种东方语言。后面这些话实际上是在起干扰作用,给人的感觉似乎是后面说的是谈话的中心。其实,只有记住第一句的内容,才能选对答案。

所以,教师应让学生熟悉英语组织篇章的模式,掌握篇章内容的发展线索、脉络,这会有利于理解语篇,也便于记住语篇的要点。

3 结语

认知语言学从全新的角度研究语言与认知的关系,深化了我们对听力理解过程的认识,使我们既看到了它与一般理解过程的共性,又看到了它自身的特殊性。这有利于在广度和深度上加深对听力理解的研究,以促进我们的听力教学水平更上一个新台阶。

参 考 文 献

- [1] Howard, R. W. Concepts and schemata: an introduction [M]. London: Cassell Educational, 1987.
- [2] Anerson, R. A. Role of reader's schema in comprehension, learning and memory[M]. In Learning to Read in American School, ed. R. A. Anderson, 243 - 272. Hillsdale: NJ: Lawrence Erlbaum, 1984.
- [3] 李冬梅. 近十年来国内英语听力理解研究述评[J]. 外语界, 2002, 2.
- [4] 王初明. 应用心理语言学[M]. 湖南教育出版社, 1990.